

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1580 from student id: 8823

TRANSLATION

Zmoremo le skupaj

Dragi dnevnik,

danes je že deseti dan policijske ure. Niti v sanjah si nebi mislila, da bom to tako dolgo zdržala doma, ne da bi srečala prijatelje. Kot sem se lahko prepričala, je tudi to mogoče, pa saj sploh ni tako hudo. Navsezadnje imamo doma vse, kar potrebujemo, s prijatelji pa se za zdaj sestajam le preko spleta. Trenutno moramo vsi žrtvovati malo svobode in lahko le upamo, da bomo kmalu lahko spet v polni meri uživali. To je najmanj, kar sedaj lahko storimo.

Kar me je v prvih dneh policijske ure najbolj obremenjevalo, ni bila nenadna prepoved stikov, ampak plaz negativnih novic brez konca: iz ure v uro naraščajoče številke okuženih, zdravniki, ki morajo odločiti, katere bolnike bodo lahko zdravili in katere ne. Zastrahujoče veliko število umrlih po vsem svetu. Te strašne vesti me še vedno zaposlujejo.

Zato sem danes z veseljem prebral ta članek o "Solidarnosti v kriznih časih", kar je bilo za spremembo nekaj prijetnega. V njem so poročali o osebah, ki zelo tvegajo, da bi pomagali drugim v perečih razmere, izven državne meje: ekipe zdravnikov iz Romunije in Poljske pomagajo na območjih severne Italije, ki jih je kriza najbolj prizadela. Nemčija in Luksemburg prevažata z letali težko bolne iz Francije, Italije in Nizozemske na zdravljenje v intenzivne oddelke svojih bolnic. Danska oskrbuje Grčijo z zasilnimi bolniškimi postajami, v katerih lahko nastanijo in medicinsko oskrbujejo ogrožene begunce. V članku so bile navedene mnoge druge oblike pomoči, pri katerih je solidarnost zapisana z veliko začetnico.

To me je zelo navdušilo in to mi daje upanje, da se bomo skupaj izvleci iz te stiske. Upam, da bomo lahko ohranili to solidarnost v Evropi in kot celotno svetovno skupnost. Kajti vsi moramo držati skupaj - in ne kot posamezniki misliti le na to, kako bomo poskrbeli le zase - , tako bomo naredili veliko - ne samo v kriznih obdobjih

Se vidimo jutri
tvoja Franziska

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1580 from student id: 8823

SOURCE TEXT

Es geht nur gemeinsam

Liebes Tagebuch,

heute ist schon der zehnte Tag der Ausgangssperre. Nicht im Traum hätte ich daran gedacht, dass ich es so lange zu Hause aushalten würde, ohne ein einziges Mal meine Freunde zu treffen. Überraschenderweise geht es aber doch, und eigentlich ist es auch gar nicht so schlimm. Schließlich haben wir hier zu Hause alles, was wir brauchen, und mit meinen Freunden treffe ich mich vorerst eben nur online. Im Moment müssen wir alle ein Stückchen Freiheit opfern, damit wir sie hoffentlich bald wieder in vollen Zügen genießen können. Das ist das Mindeste, was wir jetzt alle leisten müssen.

Was mir in den ersten Tagen der Ausgangssperre schwer zu schaffen gemacht hat, war gar nicht so sehr der plötzliche Kontaktentzug, sondern die unaufhörliche Flut von negativen Nachrichten: Stündlich steigende Infektionszahlen. Ärzte, die entscheiden müssen, welche Patienten behandelt werden können, und welche nicht. Die erschreckend vielen Todesfälle auf der ganzen Welt. An diesen furchtbaren Nachrichten habe ich immer noch zu knabbern.

Deswegen war ich so froh, als ich heute diesen Artikel über „Solidarität in Zeiten der Krise“ gelesen habe. Denn das war zur Abwechslung einmal etwas Erfreuliches. Da wurde von Menschen berichtet, die hohe Risiken auf sich nehmen, um anderen in einer akuten Notlage zu helfen, und zwar über Landesgrenzen hinweg: Ärzte-Teams aus Rumänien und Polen helfen in den von der Krise am stärksten betroffenen Gebieten Norditaliens. Deutschland und Luxemburg fliegen schwerkranke Patienten aus Frankreich, Italien und den Niederlanden aus, um sie auf den Intensivstationen der eigenen Krankenhäuser zu behandeln. Dänemark beliefert Griechenland mit provisorischen Krankenstationen, in denen gefährdete Flüchtlinge untergebracht und medizinisch versorgt werden können. In dem Artikel wurden noch viele andere Hilfsaktionen genannt, bei denen Solidarität großgeschrieben wird.

Das hat mich sehr beeindruckt, und es stimmt mich zuversichtlich, dass wir gemeinsam wieder aus dieser misslichen Lage herauskommen werden. Hoffentlich schaffen wir es in Europa und als Weltgemeinschaft insgesamt, diese Solidarität beizubehalten. Denn wenn wir alle an einem Strang ziehen - und nicht nur jeder darauf bedacht ist, die eigenen Schäfchen ins Trockene zu bringen -, können wir Großes bewegen - nicht nur in Krisenzeiten.

Bis morgen
Deine Franziska